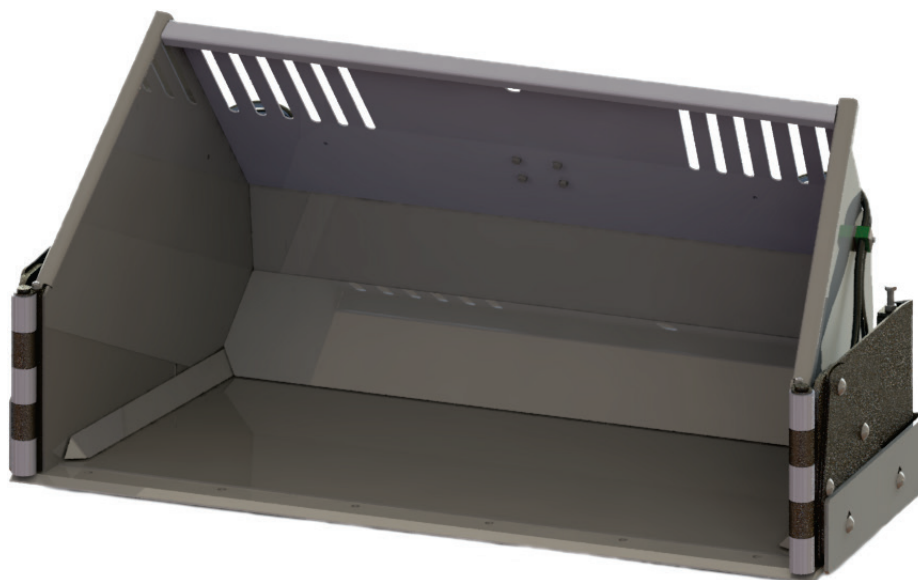


# AVANT®

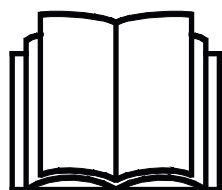
## Manuale dell'operatore



### Benna flipper

Codice prodotto:

1350	A452096
1800	A435885



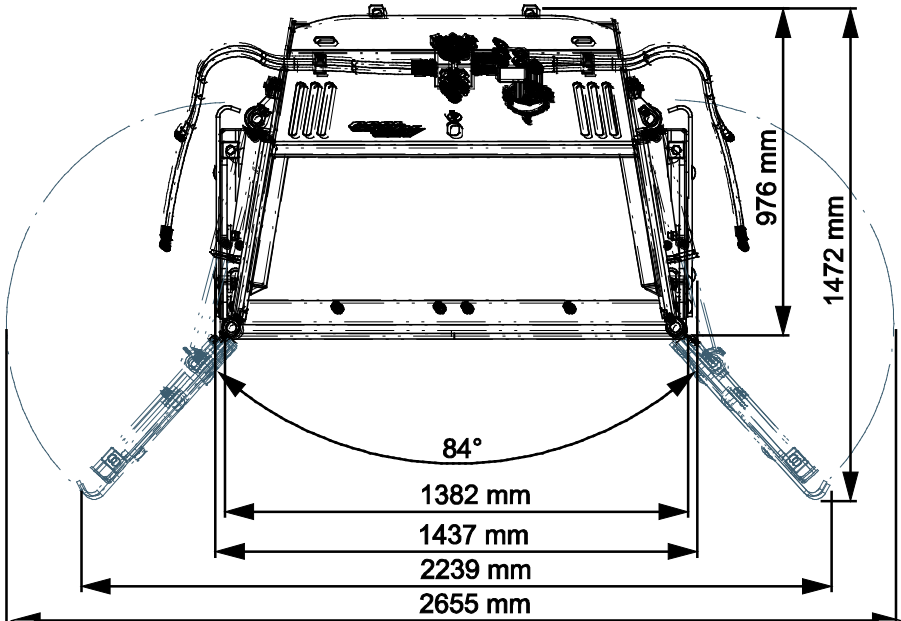
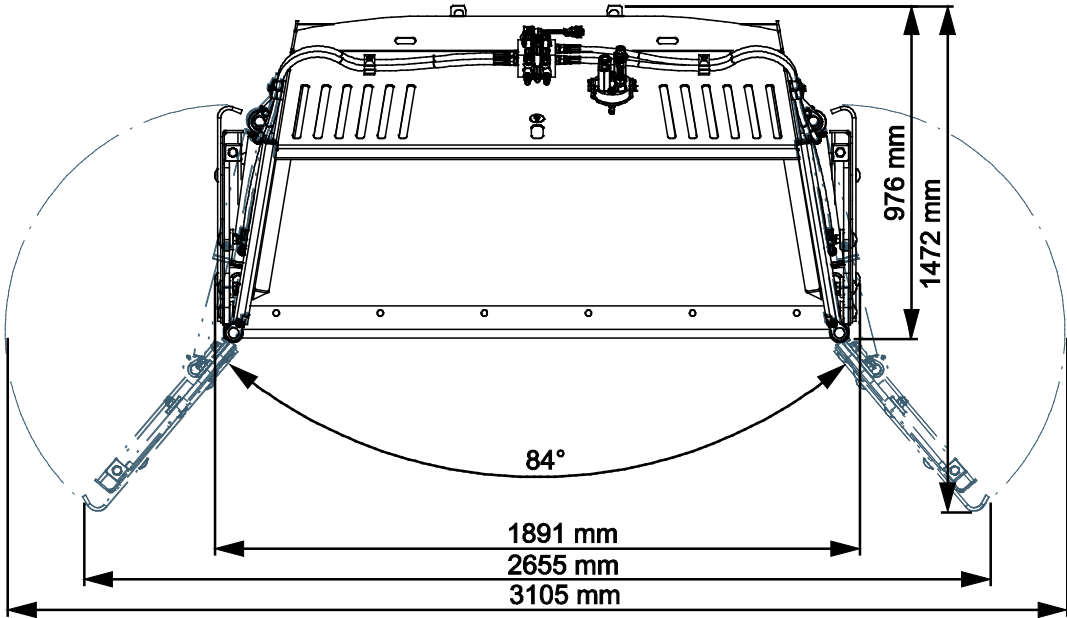
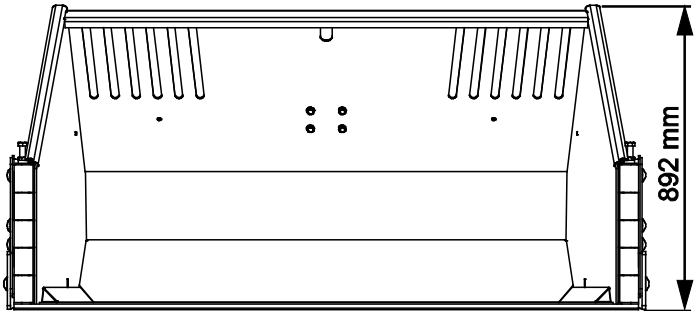
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PREFERAZIONE .....</b>	<b>4</b>
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale.....	5
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO: .....</b>	<b>6</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BENNA FLIPPER .....</b>	<b>7</b>
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	10
3.2 Procedura di arresto in sicurezza .....	10
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE .....</b>	<b>11</b>
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio .....	12
<b>5. INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>14</b>
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	16
5.2 Collegamento elettrico .....	17
5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice.....	17
<b>6. UTILIZZO DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>19</b>
6.1 Controlli prima dell'uso .....	20
6.2 Qualificazione dell'operatore.....	21
6.3 Uso .....	22
6.4 Controllo delle ali.....	23
6.5 Riempimento della benna.....	25
6.6 Bordi lama .....	26
6.7 Posizione di trasporto .....	26
6.8 Lavoro su terreni sconnessi .....	27
6.9 Stoccaggio dell'accessorio.....	27
<b>7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA.....</b>	<b>28</b>
7.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	28
7.2 Pulitura dell'accessorio .....	29
7.3 Ispezione delle strutture metalliche .....	29
7.4 Sistema di rilascio lama e valvola di sicurezza .....	29
7.5 Lubrificazione .....	30
7.6 Smaltimento a fine vita .....	30
<b>8. TERMINI DI GARANZIA.....</b>	<b>31</b>

## I. Prefazione

---

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale dell'operatore, occorre osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2022 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

## Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



### AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA

Questo simbolo sta a indicare: “**Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.**”

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

### PERICOLO

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

### AVVERTENZA

Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

### ATTENZIONE

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

### AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

La Benna flipper AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale compatte AVANT illustrate alla Tabella 1. La Benna flipper è progettata per lo sgombero della neve in grandi aree e in aree dove la neve deve essere trasportata su lunghe distanze. Le due ali laterali a comando indipendente rendono la benna versatile nelle attività di sgombero neve nelle grandi aree e consentono di utilizzare la benna anche in aree più piccole senza problemi.

Le ali ad azionamento idraulico possono essere utilizzate contemporaneamente o una alla volta per ampliare la larghezza di lavoro della benna in aree aperte. Una valvola di controllo elettroidraulica sulla benna permette di controllare idraulicamente le ali direttamente dal sedile del conducente. Per controllare entrambe le ali contemporaneamente, la minipala deve essere equipaggiata con il sistema Opticontrol® completo. Se la minipala non è dotata del modo operativo Opticontrol®, è possibile controllare l'ala sinistra o quella destra in modo indipendente, non contemporaneamente. L'impianto idraulico della benna comprende anche un sistema di sicurezza che consente alle ali di ripiegarsi all'indietro quando incontrano un ostacolo.

La Benna flipper non è progettata per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Benna flipper - Compatibilità con pale caricatrici Avant**

Modello		220 225 225LPG	313S 320S 420 423	520 523 525LPG	R20	R28 528 530	R35 630 635 640 645i 650i	735 745 750 755i 760i	850 860i	e5 e6
A452096	1350 mm	-	-	•	(•)	•	•	•	•	(•)
A435885	1800 mm	-	-	-	-	•	•	•	•	(•)

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatrici contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'uso della Benna flipper

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

**Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio**



**AVVERTENZA**

- Quando si collega un accessorio alla pala caricatrice, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- Questo accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Rischio di impatto causato da un arresto improvviso - Non guidare ad alta velocità se non si è sicuri che non vi siano ostacoli nell'area di lavoro.** Restare all'erta e guidare sempre con prudenza ricordando che possono esserci ostruzioni nascoste o superfici fragili sotto la neve. La pala caricatrice può arrestarsi improvvisamente se colpisce un ostacolo. Utilizzare sempre la cintura di sicurezza. Il sistema che permette alle ali di ripiegarsi all'indietro non impedisce arresti improvvisi: anche il parabordo principale della benna può urtare un ostacolo.
- **Movimenti improvvisi possono causare il ribaltamento della pala caricatrice - Azionare i comandi della pala caricatrice in modo lento e calmo.** Prestare attenzione quando si solleva il carico a un livello elevato o quando si solleva il carico partendo già dall'alto. Evitare brusche variazioni di velocità o direzione per mantenere il bilanciamento della pala caricatrice, specialmente durante la movimentazione di carichi pesanti. Guidare lentamente e con cautela soprattutto su terreni inclinati o superfici scivolose.
- **Rischio di rovesciamento - Tenere i carichi vicini a terra durante la marcia.** Il trasporto di carichi pesanti può spostare il baricentro della pala caricatrice e indurre il ribaltamento della stessa. Trasportare sempre i carichi all'altezza più bassa e il più vicino possibile alla minipala con il braccio telescopico completamente rientrato per mantenere basso il baricentro e assicurare la massima stabilità.

**AVVERTENZA**

- **Rischio di schiacciamento - Non sostare né lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio della pala o l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice può variare nel momento in cui si lascia il sedile del conducente, provocando il ribaltamento della macchina. Ricordare sempre che il braccio può abbassarsi inaspettatamente a causa di perdita della stabilità, guasto meccanico o se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice, con conseguente rischio di schiacciamento. La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare l'accessorio appoggiandolo saldamente a terra prima di lasciare il sedile del conducente e non lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio o l'accessorio.
- Operare solo in aree ben illuminate. Assicurarsi che tutte le luci della pala caricatrice siano in buone condizioni, pulite e regolate correttamente. Si consiglia di utilizzare luci di lavoro aggiuntive per la pala caricatrice quando si lavora al buio. Contrassegnare qualsiasi ostacolo nell'area di lavoro prima di azionare la benna per evitare collisioni.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Mantenere l'articolazione della pala caricatrice in posizione diritta durante la movimentazione di carichi pesanti. Durante la rotazione dell'articolazione, la pala caricatrice può inclinarsi in avanti.
- Osservare il carico massimo indicato nel manuale dell'operatore della pala caricatrice. Prestare particolare attenzione quando l'indicatore del sensore di carico è attivato, se la minipala è dotata di un sistema di sensori di carico.
- Assicurarsi che la superficie possa sopportare il carico totale. Rispettare anche le corrette impostazioni della pressione degli pneumatici.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Verificare l'accessorio accuratamente a intervalli regolari. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'accessorio e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o altri oggetti sull'accessorio.
- Non utilizzare mai l'accessorio per sollevare o trasportare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Utilizzare l'attrezzatura solo per lo scopo per il quale è stata concepita. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.





**PERICOLO**

**Rischio di schiacciamento - Transitare sotto il braccio della pala o un accessorio può causare gravi lesioni o morte.** Non transitare mai sotto il braccio della pala e impedire ad altri di avvicinarsi al braccio o all'accessorio sollevato. Transitare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando altre persone azionano i comandi della pala caricatrice. Abbassare l'accessorio adagiandolo saldamente al terreno in posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.

Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



**AVVERTENZA**

**Rischio di gravi lesioni personali - L'uso improprio o imprudente dell'accessorio può causare situazioni pericolose.** Utilizzare l'accessorio solo per l'uso per il quale è stato concepito. Familiarizzarsi con i comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Prestare particolare attenzione all'arresto in sicurezza dell'accessorio e della pala caricatrice.

**AVVISO**

Osservare che le caratteristiche di guida della pala caricatrice possono cambiare in aree scivolose o in condizioni di freddo. Lasciare che la pala caricatrice si riscaldi in modo adeguato prima dell'uso. Possono rendersi necessarie catene da neve. Familiarizzarsi con i comandi della pala caricatrice in un'area sicura.

### 3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

**Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:**



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

### 3.2 Procedura di arresto in sicurezza

**Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:**



**AVVERTENZA**

**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnere il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2 - Benna flipper - Specifiche**

<b>Numero prodotto</b>	<b>A452096</b>	<b>A435885</b>
Larghezza di lavoro	1440 - 2650 mm	1890 - 3100 mm
Peso:	380 kg	340 kg
Capacità massima:	300 l	430 l
Con griglia:	400 l	600 l
Capacità di carico:	440 l	630 l
Con griglia:	560 l	800 l
Carico max.:	1200 kg	1500 kg
Flusso d'olio consigliato	10 - 20 l/min	
Flusso d'olio massimo:	30 l/min	
Pressione idraulica massima:	max 22,5 MPa (225 bar)	
Altre dimensioni:	Vedi pagina 2	
Modelli pala caricatrice AVANT compatibili:	Vedi Tabella 1, Scopo d'impiego previsto	
<b>Opzioni</b>		
Kit alette raschiaghiaccio	A452317	A436345
Peso	28 kg, aletta singola < 7 kg	32 kg, aletta singola < 8 kg
Piastre di usura extra	A452513	A435499
Peso	20 kg (2 pz)	50 kg (2 pz)
Sistema di controllo accessori Opticontrol®	A36878 (serie Avant 400-800 ed e) A36879 (serie Avant R)	
Kit di aggiornamento per minipale Avant	A437338 (Minipale con kit interruttori di controllo accessori)	

## 4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



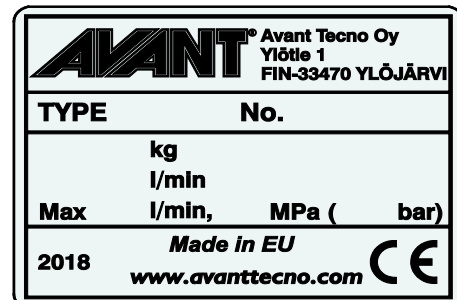
A46771



A46772



A46803

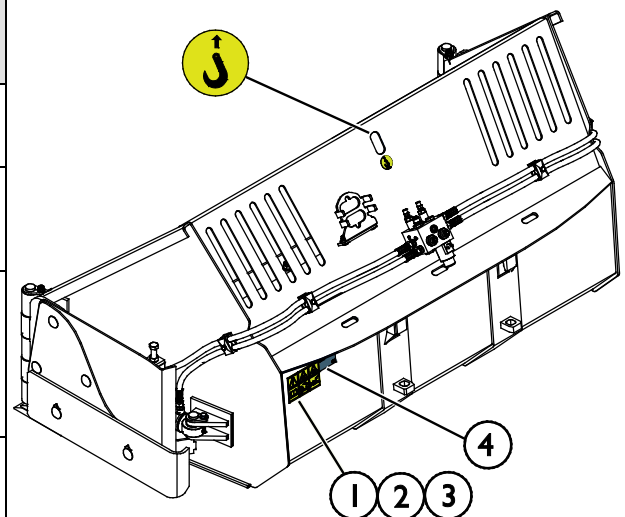


Targhetta identificativa dell'accessorio  
A452174 / A437527

**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

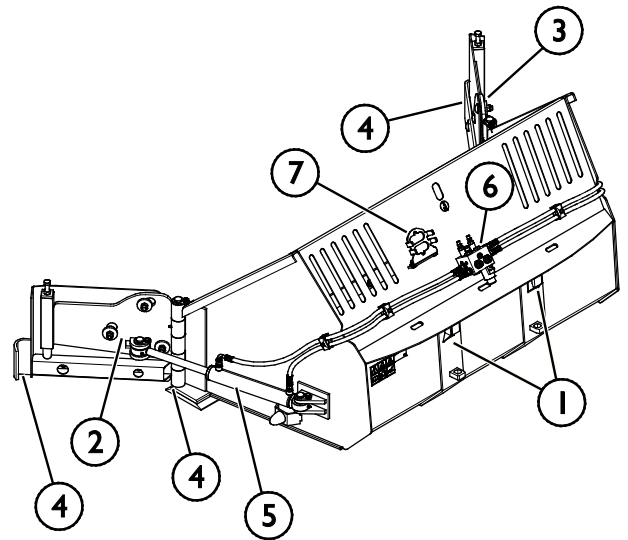
**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

	<b>Decalcomania</b>	<b>Messaggio di avvertenza</b>
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46803	Pericolo di pizzicamento e taglio, tenere lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal posto di guida.
4	A452174 / A437527	Targhetta identificativa dell'accessorio



**Tabella 4 - Benna flipper - Componenti principali**

1	Telaio con staffe per innesti rapidi Avant
2	Ala sinistra
3	Ala destra
4	Bordo tagliente
5	Cilindro idraulico per estensione laterale, uno per lato
6	Valvola comando
7	Supporto multi connettore



## 5. Installazione dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla minipala è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio della minipala utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio della minipala e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla minipala, potrebbe cadere dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. Non guidare mai la minipala e non sollevare mai il braccio della pala se l'accessorio non è stato completamente bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale.



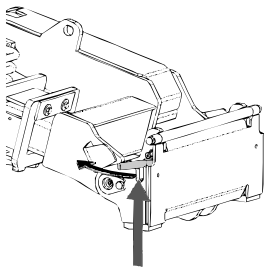
### AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

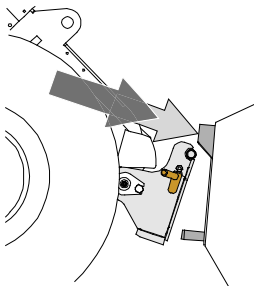
### Sistema di innesti rapidi Avant:

#### Passaggio 1:



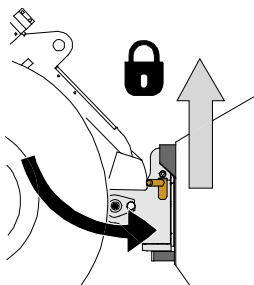
- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della minipala, e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la minipala è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio nel manuale dell'operatore della minipala.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici e i cavi elettrici siano posizionati in modo che non restino impigliati tra la piastra di attacco della minipala e l'accessorio e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.

#### Passaggio 2:



- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la minipala fino a giungere sull'accessorio. Se la minipala è dotata di braccio telescopico, è possibile utilizzarlo per raggiungere le staffe di attacco dell'accessorio.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della minipala in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.

#### Passaggio 3:



- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare di poco l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido della minipala sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



**AVVERTENZA**

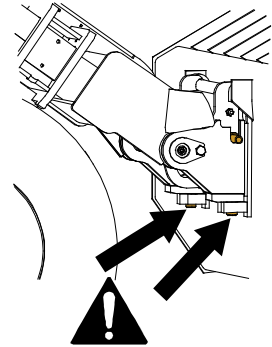
**Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.** Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.



**AVVERTENZA**

**Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.**

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

## 5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle minipale Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di un più vecchio modello di una minipala Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali, e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



**AVVERTENZA**

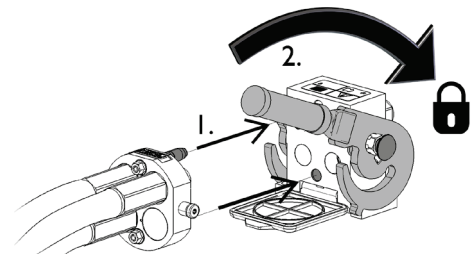
**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

### Collegamento del sistema multiconnettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della minipala. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la minipala.

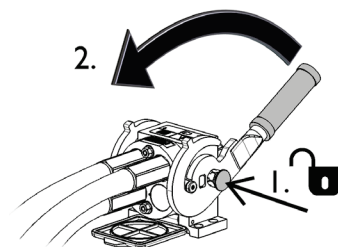


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la minipala e rilasciare la pressione idraulica residua, vedere pagina

### Scollegare il sistema multiconnettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.



### Scollegare i tubi flessibili idraulici:

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.



**Rilascio della pressione idraulica residua:**

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

## 5.2 Collegamento elettrico

**Funzioni elettriche dell'accessorio:**

Il flusso idraulico ad ogni ala è diretto da una elettrovalvola. Se il cablaggio elettrico non è collegato, solo un'ala è controllabile.

Tre sono le opzioni presenti per controllare le funzioni elettriche:

1. Un fascio di cavi dotato di interruttore viene fornito con l'accessorio ed è collegato alla spina di alimentazione della pala caricatrice.
2. Il sistema Opticontrol<sup>®</sup> (equipaggiamento opzionale per minipale). Il sistema Opticontrol<sup>®</sup> rende possibile l'utilizzo di tutte le funzioni in modo agevole direttamente dal sedile del conducente.
3. Il kit interruttori di controllo accessori (equipaggiamento opzionale per minipale). Questa opzione consente di collegare facilmente il cablaggio elettrico dell'accessorio, ma senza il sistema Opticontrol<sup>®</sup> completo non è possibile controllare entrambe le ali singolarmente e contemporaneamente.

### 5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice

Esistono tre modi per collegare il connettore elettrico a seconda dell'equipaggiamento sulla pala e sull'accessorio. Queste opzioni sono elencate e illustrate di seguito.

**1. Se la minipala non è equipaggiata con Opticontrol<sup>®</sup> o con il kit interruttori di controllo accessori:**

Utilizzare il kit di cavi separato con un interruttore fornito con l'accessorio. Collegare questo cavo alla presa elettrica da 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice e alla spina elettrica dell'accessorio.

1. Spina elettrica, si collega alla presa elettrica a 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice.

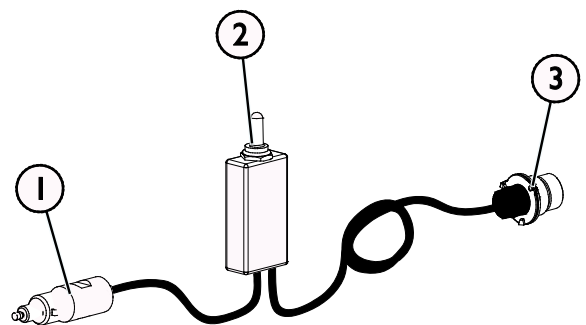
Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

**2. Interruttore ON-OFF**

Selezionare l'ubicazione dell'interruttore in cabina in modo che sia facilmente accessibile ma non venga utilizzato inavvertitamente.

**3. Collegarlo alla spina elettrica dell'accessorio.**

Se l'apparecchio è dotato di una spina elettrica integrata nel multiconnettore, scollegare il cavo elettrico da quest'ultimo.



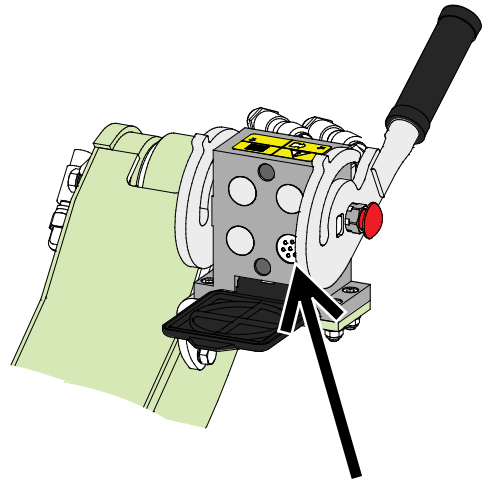
**Cablaggio elettrico A34731**

## 2. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con Opticontrol® o
- il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **dopo il 2016**:

Se la presa elettrica è integrata nel multiconnettore, il cablaggio elettrico dell'accessorio viene collegato quando il multiconnettore viene accoppiato. Pulire entrambi i multiconnettori prima di collegare il multiconnettore.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



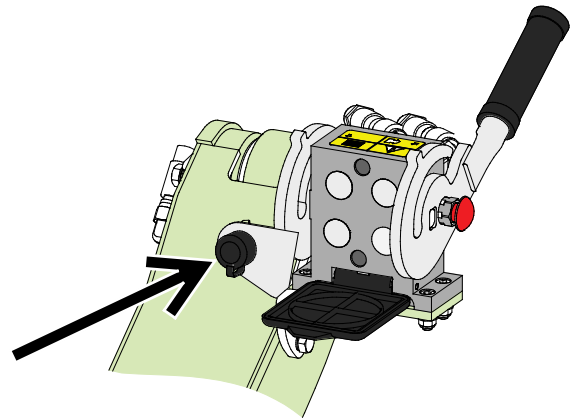
**Opticontrol® o Kit interruttori di controllo per accessori, per minipala fabbricata nel 2016 o successivamente**

## 3. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **prima del 2016**:

Se è presente una presa elettrica nei pressi del multiconnettore della minipala, scollegare la spina elettrica dal multiconnettore e collegarla alla spina elettrica della minipala.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



**Kit interruttori di controllo accessori, per minipala fabbricata nel 2016**

### AVVISO

Assicurarsi che i cavi non rimangano bloccati, schiacciati o tesi quando l'attrezzatura si muove.

Con l'ausilio del kit interruttori di controllo dell'accessorio disponibile per la pala caricatrice, gli interruttori di controllo dell'accessorio sono facilmente accessibili all'estremità della leva di comando del braccio.

Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

### AVVISO

La minipala deve essere dotata del sistema Opticontrol® per poter controllare tutte le funzioni dell'accessorio.

## 6. Utilizzo dell'accessorio

Controllare ancora una volta l' apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un' ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



**AVVERTENZA**

### **Rischio di collisione - Controllare l'area operativa prima di utilizzare l'attrezzatura.**

Se la benna colpisce un ostacolo, la minipala può arrestarsi improvvisamente e inaspettatamente causando lesioni da impatto alla testa e al corpo, indipendentemente dalle ali incernierate o altri sistemi di sicurezza.

- Guidare lentamente e prestare sempre attenzione all'area di lavoro.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli nascosti ad es. sotto la neve.
- Non lasciare che le persone presenti in loco si avvicinino alla macchina. Arrestare l'accessorio se altri si avvicinano a più di 2 metri dall'accessorio.
- Contrassegnare preventivamente in modo visibile, per quanto possibile, eventuali ostruzioni, in modo da evitare collisioni.
- Utilizzare l'attrezzatura solo in aree ben illuminate o assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata di luci sufficienti.
- Una valvola di sicurezza permette all'ala di ripiegarsi all'indietro quando urta un ostacolo. La valvola migliora la sicurezza solo durante la marcia avanti - in retromarcia, la guida è estremamente lenta.
- **Indossare sempre la cintura di sicurezza.**



**AVVERTENZA**

### **Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato.**

Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



**AVVERTENZA**

### **Pericolo di caduta dall'alto e schiacciamento sotto l'accessorio o la minipala - Non utilizzare mai l'accessorio come piattaforma di sollevamento o per trasportare persone.**

Non utilizzare mai la pala caricatrice o i suoi accessori per sollevare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente. Non salire mai sull'accessorio.

Abbassare sempre l'accessorio a terra prima di abbandonare il sedile del conducente. La pala caricatrice non è destinata a sostenere carichi sollevati per periodi di tempo prolungati.





**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Evitare il sovraccarico e mantenere eventuali carichi pesanti vicini alla pala caricatrice. Tenere i carichi vicini al terreno ogniqualvolta si guida, in particolare nelle curve e sul terreno irregolare.** Assicurarsi che un carico pesante o una lunga distanza tra la pala caricatrice e il baricentro del carico non pregiudichino l'equilibrio e la movimentazione della pala caricatrice. Si consiglia l'uso di contrappesi aggiuntivi, specialmente quando si utilizzano pale cariatrici di piccole dimensioni. In caso di carichi pesanti, il braccio telescopico deve essere tenuto rientrato durante lo spostamento con la pala caricatrice. Indossare sempre la cintura di sicurezza.



**AVVERTENZA**

**Rischio di collisioni - Assicurare una buona visibilità.** Non sollevare mai l'accessorio a un'altezza tale da ostruire la visibilità dalla posizione del conducente. Assicurare una visibilità senza ostacoli in tutte le direzioni. Tenere tutti i finestrini puliti e privi di sporcizia, ghiaccio, neve, ecc.

## 6.1 Controlli prima dell'uso

- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Tenere il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che tutti gli ostacoli, anche quelli nascosti, siano stati rimossi dall'area di lavoro. Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.
- Allacciare la cintura di sicurezza. In caso di urto con un ostacolo, la pala caricatrice può arrestarsi improvvisamente.
- Guidare con attenzione su terreni irregolari e notare l'effetto del carico pesante al fronte della pala caricatrice sulla stabilità e sulla movimentazione della pala caricatrice.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente se non necessario. Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

**AVVERTENZA**

**Rischio di lesioni a causa di un arresto improvviso - Guidare lentamente e rimanere sempre all'erta in caso di possibili ostacoli.** Per la sicurezza dell'operatore, l'accessorio è dotato di meccanismi di sicurezza atti a ridurre il rischio di arresto improvviso della macchina e la possibilità di lesioni che potrebbero seguirne. Tuttavia, l'esistenza delle funzioni di sicurezza non si sostituisce alla responsabilità dell'operatore. Un esercizio attento e prudente è essenziale per la sicurezza. Qualsiasi funzione di sicurezza di per sé non garantisce l'utilizzo in sicurezza della Benna flipper. Le prestazioni dei dispositivi di sicurezza possono essere ostacolate in determinate condizioni, come nel caso di neve compattata o ghiaccio, o durante la retromarcia con la pala caricatrice.

## 6.2 Qualificazione dell'operatore

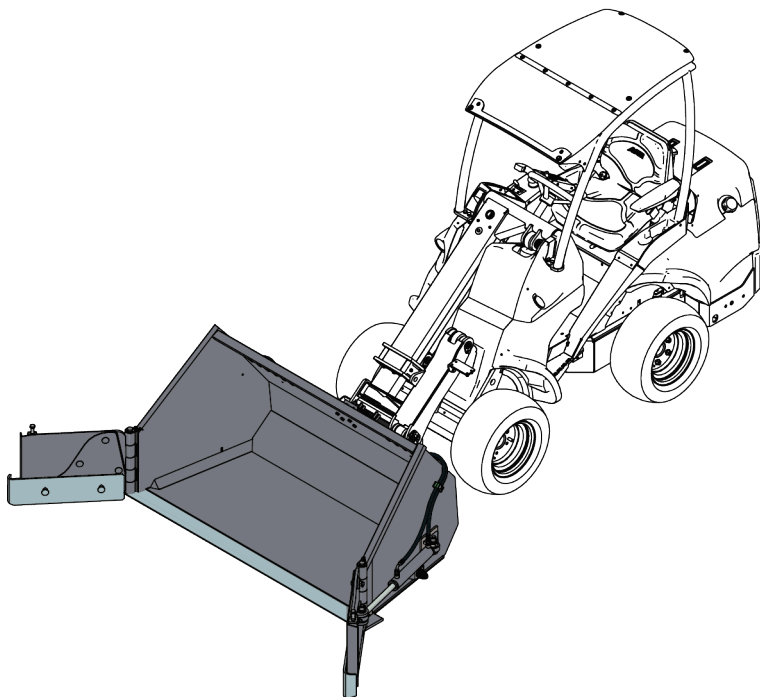
Chiunque intenda utilizzare l'accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

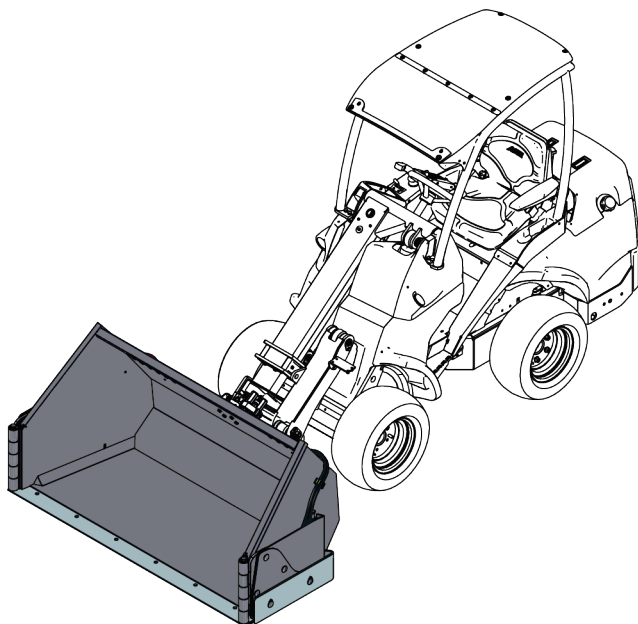
## 6.3 Uso

### **Utilizzo della Benna flipper:**

Regolare l'accessorio sulla posizione di lavoro. Nelle aree aperte la Benna flipper raccoglie la neve nel modo più efficiente quando entrambe le ali sono piegate leggermente in avanti dal lato come illustrato nella figura adiacente.



Quando si solleva o spinge la neve su una pila, entrambe le ali devono essere ripiegate all'indietro.



Non premere la benna flipper con forza contro il terreno in modo da compromettere la controllabilità della pala caricatrice, in quanto le ruote anteriori si trovano a sopportare un carico inferiore.

Se la pala è dotata di braccio telescopico, è possibile utilizzarlo in modo da ottenere una migliore visibilità dell'area di lavoro. Tenere il braccio rientrato quando si trasportano carichi pesanti.

### **AVVISO**

Entrambe le ali non possono essere spostate contemporaneamente senza Opticontrol®.

### **Flottamento braccio (attrezzatura opzionale per taluni modelli di pala)**

Se la pala caricatrice in uso è dotata dell'opzione flottamento braccio, si consiglia di attivarla. Il flottamento consente alla lama di seguire la superficie del terreno più efficacemente migliorandone le prestazioni.

## AVVISO

Tenere presente che la pala caricatrice può arrestarsi inaspettatamente se urta un ostacolo. Il sistema flottante del braccio non impedirà arresti improvvisi o possibili danni all'accessorio dovuti all'urto con un ostacolo. Prima di utilizzare l'attrezzatura, assicurarsi che l'area di lavoro sia in sicurezza e allacciare sempre la cintura di sicurezza.

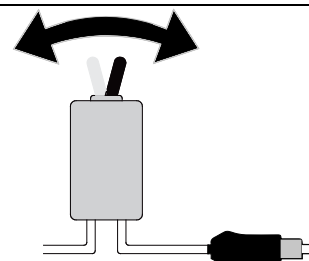
### 6.4 Controllo delle ali

Vedi pagina 17 per le istruzioni sul collegamento del cablaggio elettrico dell'accessorio.

#### **Controllo della Benna flipper con cablaggio elettrico separato:**

Un cablaggio con un interruttore a 2 posizioni viene consegnato in dotazione all'accessorio.

Ruotare il selettore in una delle due posizioni per selezionare l'ala destra o entrambe le ali. Utilizzare i comandi dell'idraulica ausiliaria della minipala per spostare le ali



#### **Controllo della Benna flipper con il kit interruttori di controllo accessori:**

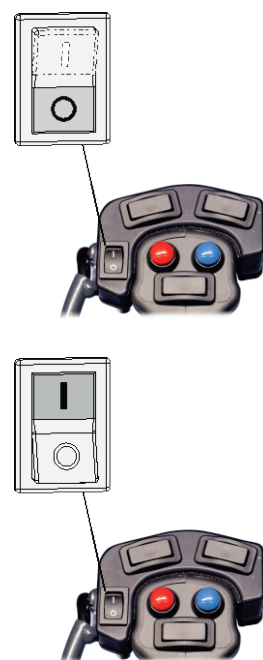
Quando la minipala è dotata del kit di interruttori di controllo accessori, ma non del sistema Opticontrol®, le ali destra e sinistra sono selezionabili con il selettore numero 1. Vedi Figura sottostante.

- In posizione 0 si attiva l'ala destra.

- In posizione 1 si attiva l'ala sinistra.

Controllare le ali ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria o utilizzando i pulsanti rosso e blu del joystick. Azionare le ali con attenzione e assicurarsi che gli astanti siano a distanza di sicurezza.

- Familiarizzare con le istruzioni di controllo prima dell'uso.
- Per il movimento controllato delle ali, iniziare l'uso con la regolazione a 1 pompa dell'idraulica ausiliaria della minipala. A seconda del modello di minipala e della velocità di azionamento delle ali preferita, utilizzare l'impostazione 1 o 2 pompe.

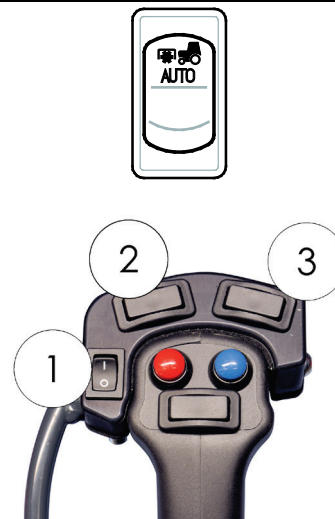


### Controllo della Benna flipper con il sistema Opticontrol®:

Quando la minipala è dotata del sistema Opticontrol® opzionale, possono essere utilizzati i pulsanti sul joystick per controllare le ali. Quando si premono gli interruttori installati sul joystick, Opticontrol® attiva contemporaneamente l'idraulica ausiliaria della minipala.

- Attivare il modo operativo Opticontrol® con il selettore separato sulla minipala. Vedere la figura adiacente e il manuale dell'operatore della minipala.
- Assicurarsi che il selettore numero 1 sia in posizione 0.
- I pulsanti rosso e blu e/o la leva di comando dell'idraulica ausiliaria sono utilizzati per controllare l'ala destra
- Utilizzare il selettore a bilico numero 2 per controllare l'ala sinistra.
- Il selettore a bilico numero 3 serve a controllare contemporaneamente entrambe le ali.

Il sistema Opticontrol® è consigliato per un uso frequente o professionale dell'accessorio. La funzionalità del sistema Opticontrol® è disponibile come kit di aggiornamento A437338. Vedere le istruzioni separate per il montaggio a posteriori del cablaggio nelle istruzioni del kit di aggiornamento.



### Quando si utilizza la modalità Opticontrol®:

#### AVVISO

Se il selettore numero 1 è in posizione 1, è possibile comandare solo l'ala sinistra, indipendentemente dall'attivazione della modalità Opticontrol® e da quale pulsante del joystick o da quale leva di comando dell'idraulica ausiliaria sia azionato/a.

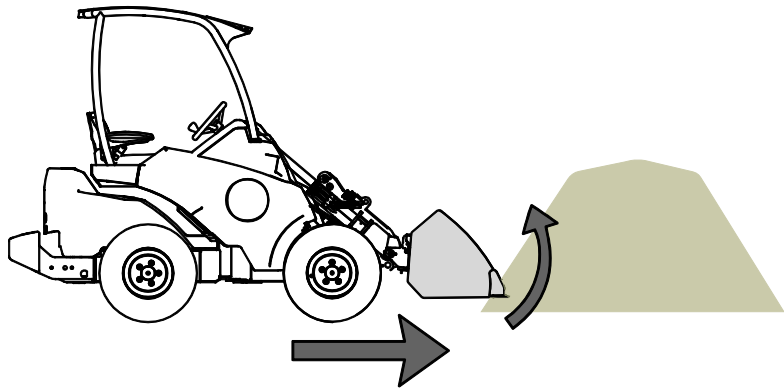


## 6.5 Riempimento della benna

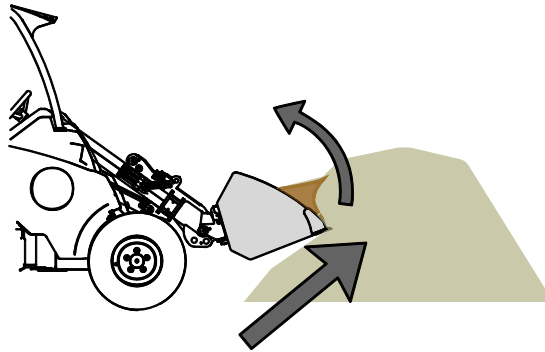
Un metodo di lavoro corretto è importante quando si solleva materiale da una pila, in quanto il sollevamento di materiale da una pila richiede la massima potenza da parte della pala caricatrice. Soprattutto quando si utilizza una benna con una base lunga, il metodo di lavoro corretto deve essere rispettato per assicurare le migliori prestazioni dell'attrezzatura. Usare un numero di giri motore elevato e leggere le istruzioni per il corretto funzionamento della pala caricatrice nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

Riempire una benna spingendola verso una pila di materiale pesante e poi cercare di sollevarla o inclinarla non è possibile con nessun tipo di pala caricatrice. Il modo più efficace per riempire una benna è quello di spingere solo il filo della benna in una pila, e poi affondare la benna nel materiale guidando, sollevando e inclinando la benna al tempo stesso, come illustrato nelle figure seguenti. La stessa tecnica di base si applica anche allo scavo di materiale dal terreno.

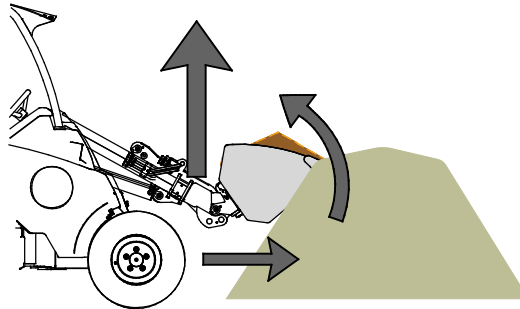
- 1 ■ Guidare lentamente, con un numero di giri motore da moderato a elevato.
  - Una volta che il bordo della benna è all'interno della pila, iniziare a inclinare la benna.



- 2 ■ Riempire la benna avanzando, inclinando e sollevando simultaneamente la benna.



- 3 ■ Una volta che la benna è quasi piena, sollevare la benna con il braccio caricatore.
  - Continuare ad avanzare lentamente.



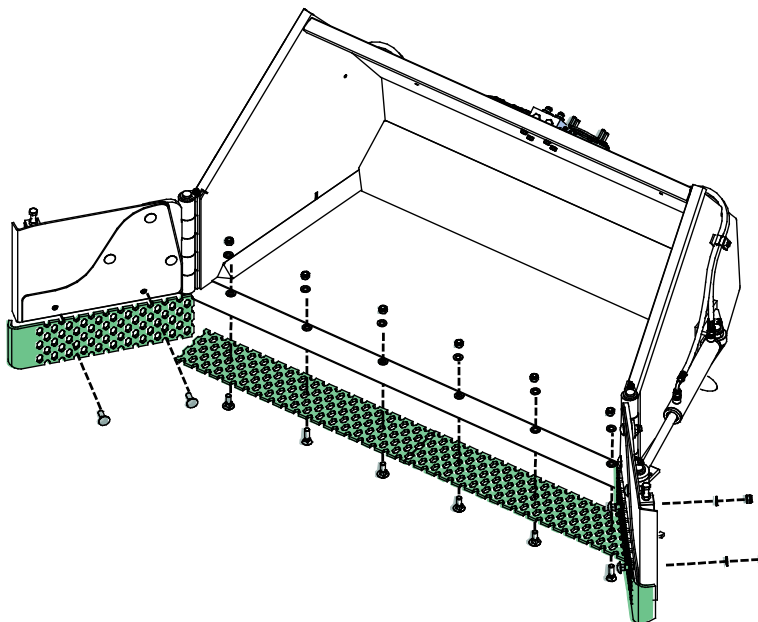
## 6.6 Bordi lama

La benna flipper può essere equipaggiata, in via opzionale, con un bordo taglia ghiaccio. È concepita per rompere la neve compattata e il ghiaccio su superfici dure.

Tutte le sezioni del bordo della lama possono essere sostituite, in quanto si consumano durante l'uso.

Altri materiali delle lame possono essere disponibili - contattare il vostro rivenditore Avant o visitare il sito [www.avantteco.com](http://www.avantteco.com) per maggiori informazioni.

Evitare di danneggiare le superfici fragili - Il bordo taglia ghiaccio scalfisce o danneggia in altro modo alcune superfici. Utilizzare altri tipi di lame, se necessario.



### AVVISO

Non azionare mai la benna flipper senza il bordo lama montato, o se il bordo lama è troppo usurato. La benna flipper può danneggiarsi facilmente se utilizzata senza alcun bordo lama.

### AVVISO

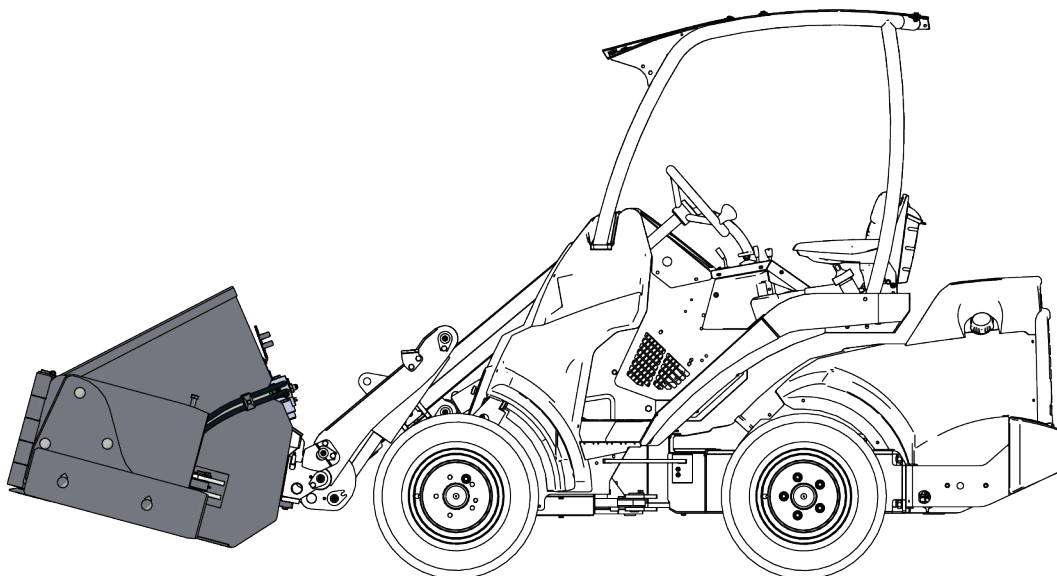
Se il bordo lama si è usurato eccessivamente, deve essere sostituito. Utilizzare sempre guanti protettivi di buona qualità quando si maneggiano i bordi lama.

## 6.7 Posizione di trasporto



### AVVERTENZA

Mantenere stabile la pala caricatrice. Trasportare sempre l'accessorio tenendolo sempre il più possibile in basso e vicino al terreno. Tenere rientrati il braccio telescopico e gli stabilizzatori durante il trasporto.



## 6.8 Lavoro su terreni sconnessi

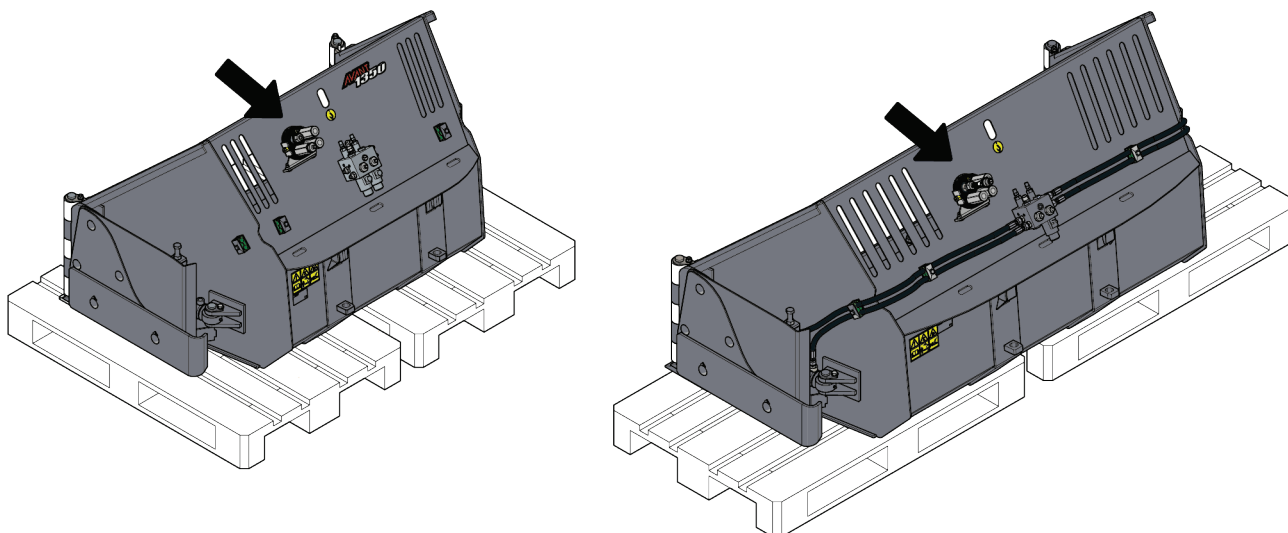
È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura su terreni inclinati e pendii. Guidare lentamente soprattutto su superfici inclinate, irregolari o scivolose ed evitare brusche variazioni di velocità o direzione. Azionare i comandi della pala caricatrice con movimenti cauti e senza strappi. Prestare attenzione ai fossati, alle buche a terra e ad altri ostacoli, in quanto urtare un ostacolo può causare il ribaltamento della pala caricatrice.

La portata di sollevamento massima non può essere raggiunta su terreni inclinati. Sul terreno inclinato orizzontalmente il carico non deve essere sollevato a quote elevate. L'articolazione del telaio della pala caricatrice deve essere mantenuta dritta durante il sollevamento di carichi pesanti; la rotazione del carico durante le operazioni di sollevamento compromette la stabilità della pala caricatrice e può provocare il capovolgimento della macchina.

## 6.9 Stoccaggio dell'accessorio

Scollegare e riporre la Benna flipper su un terreno piano. Il modo migliore di riporre l'accessorio è di scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole, dalla pioggia e da temperature estreme.

- Evitare di riporre l'accessorio direttamente a terra, ad esempio posizionare sotto di esso un pallet o ceppi di legno. Un pallet più grande o due pallet possono essere necessari per garantire la stabilità dell'accessorio durante lo stoccaggio.
- Collocare il multiconnettore sul relativo supporto, come indicato da una freccia nella figura sottostante. Non lasciare mai il connettore elettrico sul terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio.
- Rimuovere la maggior parte della neve dalla benna flipper, in modo che lo scioglimento e il congelamento della neve non provochino il bloccaggio dell'accessorio.
- Non salire mai sull'accessorio.



Pulire l'accessorio prima di periodi di stoccaggio prolungati, ritoccare la vernice dove necessario, ingrassare i punti di lubrificazione e lubrificare le parti visibili degli steli del cilindro idraulico al fine di prevenire danni da ruggine.

## 7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



**PERICOLO**

### **Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

### 7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## 7.2 Pulitura dell'accessorio

Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

## 7.3 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

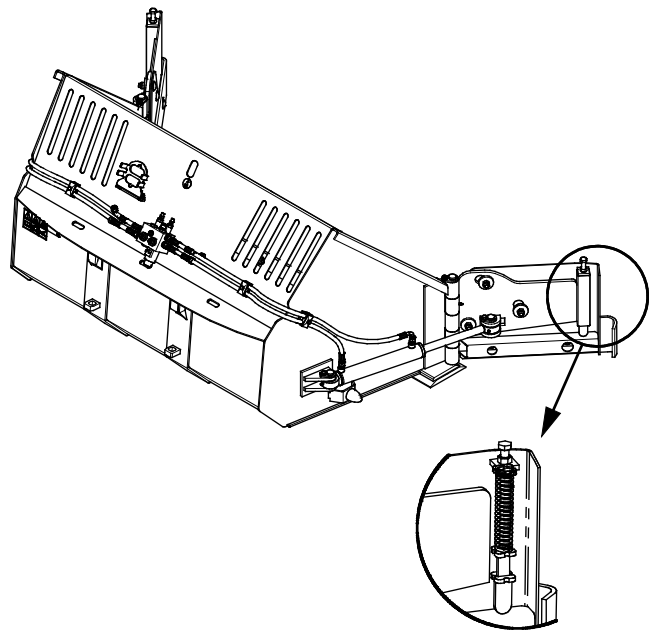
Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

## 7.4 Sistema di rilascio lama e valvola di sicurezza

Le ali si muovono in due modi:

1. Le sezioni inferiori delle ali sono incernierate in modo da potersi muovere verso l'alto per un esercizio più sicuro e confortevole. Le sezioni inferiori si muovono durante il normale esercizio e il loro movimento non deve essere bloccato o trattenuto. Non serrare ad oltranza le molle di compressione.
2. Una valvola di sicurezza permette all'ala di ripiegarsi all'indietro quando urta un ostacolo durante la marcia avanti. La valvola, incorporata nella elettrovalvola, ha lo scopo di proteggere sia il conducente che l'equipaggiamento. La regolazione o la manutenzione della valvola devono essere affidate ai professionisti dell'assistenza.

In caso di problemi con le cerniere della sezione delle lame o il ribaltamento, contattare il servizio assistenza Avant. Quando si maneggiano le molle compresse e la valvola idraulica, è necessario badare ai rischi ad esse correlati.



**AVVERTENZA**

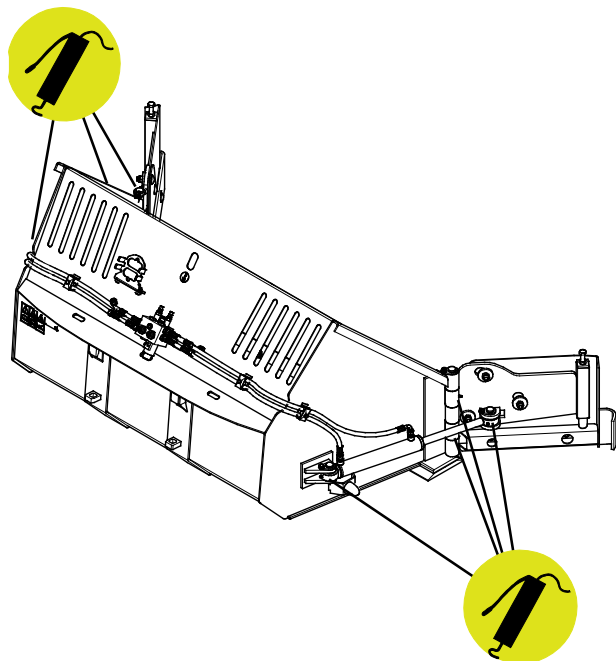
**Rischio di gravi lesioni - Evitare di smontare le molle in tensione.** Le molle sono tese e una manutenzione poco attenta può causare gravi lesioni se la molla viene rilasciata. Non smontare le molle tese dell'accessorio; affidare la manutenzione ai professionisti dell'assistenza.

## 7.5 Lubrificazione

Sono presenti 8 punti di lubrificazione sulla benna flipper. Quattro di questi sono ubicati alle estremità dei cilindri idraulici e quattro alle cerniere dei perni delle ali.

Un intervallo di lubrificazione appropriato dipende molto dalle condizioni operative, ma l'aggiunta di lubrificante deve avvenire almeno ogni 10 ore di utilizzo. Deve essere garantita una lubrificazione adeguata e, se i cuscinetti si sono sporcati, deve essere aggiunto del lubrificante; un lubrificante aggiunto rimuove lo sporco.

Pulire l'estremità dell'ingrassatore prima di ingrassare e aggiungere solo una piccola quantità di grasso alla volta. Tutti i nippli di lubrificazione sono nippli standard R1/8". Sostituire i nippli danneggiati.



## 7.6 Smaltimento a fine vita

Quando l'accessorio è giunto al termine della propria vita utile, riciclarlo e smaltirlo correttamente. Smontare l'accessorio e separare i diversi materiali, come plastica, acciaio, gomma e oli ad esempio. Scaricare e raccogliere tutti gli oli e manipolarli secondo le norme locali vigenti. Non lasciare mai olio od altri materiali nell'ambiente.

Riciclare ogni materiale conferendolo a una stazione di raccolta idonea. Affidare, nella misura del possibile, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti.

## 8. Termini di garanzia

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

### **La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

### **La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante  
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant		
Hydraulitoiminen siipilumikauha; Avant-kuormaajan työlaite		
Hydraulisk klaffskopa; arbetsredskap för Avant lastare	1350	A452096
Hydraulic flipper bucket; attachment for Avant loaders	1800	A435885
Benna flipper; accessorio per pale caricatori Avant		



2.8.2022 Ylöjärvi, Finland

Jani Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
CEO / Amministratore delegato







**AVANT<sup>®</sup>**